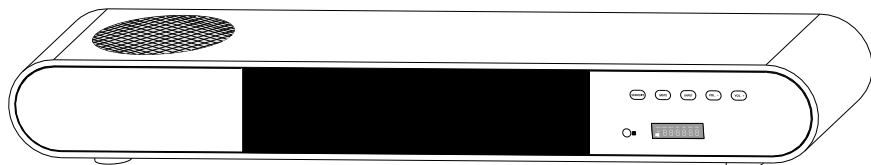


---

# FTS 100



Wichtige Hinweise zur Installation / Garantiekunde

Important notes for installation / warranty card

Mode d'emploi / certificat de garantie

Avvertenze importanti per l'installazione / certificato di garanzia

Notas importantes sobre la instalación y certificado de garantía

Важная информация по инсталляции / гарантия

# AUDIOVOX®

---

(D)

Inhalt	
Sicherheitshinweise	4
Entsorgungshinweise	4
Beschreibung des FTS 100	5/6
Anschlüsse	7
Beschreibung der Fernbedienung	8
Inbetriebnahme	9
Technische Daten	10
Garantiebedingungen/Garantiekarte	46/47

(GB)

Contents	
Safety precautions	11
Instructions for disposal	11
Description of the FTS 100	12/13
Connections	14
Description of the Remote Control	15
Operation	16
Specifications	17
Warranty conditions / warranty card	46/47

(F)

Sommaire	
Consignes de sécurité	18
Instructions pour la mise au rebut	18
Description du FTS 100	19/20
Connecteurs	21
Description de la télécommande	22
Mise en service	23
Caractéristiques techniques	24
Conditions de garantie / carte de garantie	46/47

## I

Indice	
Avvertenze di sicurezza	25
Avvertenze per lo smaltimento	25
Descrizione del FTS 100	26/27
Attacchi	28
Descrizione del telecomando	29
Messa in funzione	30
Dati tecnici	31
Condizioni di garanzia / Scheda di garanzia	46/47

## E

### Índice

Precauciones de seguridad	32
Instrucciones de eliminación	32
Descripción del FTS 100	33/34
Conexiones	35
Descripción del control remoto	36
Primeros pasos	37
Especificaciones	38
Condiciones de garantía / tarjeta de garantía	46/47

## RUS

### Содержание

Указания по безопасности	39
Указания по утилизации	39
Описание FTS 100	40/41
Разъемы	42
Описание пульта дистанционного управления	43
Включение	44
Технические данные	45
Гарантийные условия / Гарантийная карточка	46/47

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für den Audiovox FTS 100 entschieden haben.

Bitte lesen Sie unsere folgenden Hinweise vor Inbetriebnahme des FTS 100 genau durch.

### **Sicherheitshinweise**

- Setzen Sie das Gerät, das Netzteil und die Fernbedienung weder Wasser noch Feuchtigkeit aus.
- Betreiben Sie das Gerät nur im angegebenen Temperaturbereich von 0°C bis 40°C.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Gerätes. Ein Mindestabstand von 10 cm zu Gegenständen seitlich, nach hinten und oben sollte nicht unterschritten werden.
- Bei Kontakt mit Feuchtigkeit oder Flüssigkeiten sofort den Netzstecker ziehen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder chemische Lösungsmittel, da sonst die Oberfläche beschädigt werden könnte.
- Öffnen Sie niemals das Gerät.
- Bei sichtbaren Beschädigungen des Netzkabels darf das Gerät nicht mehr betrieben werden. Ein beschädigtes Kabel darf nicht repariert, sondern muss ausgetauscht werden.
- Überlassen Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten immer qualifiziertem Fachpersonal.

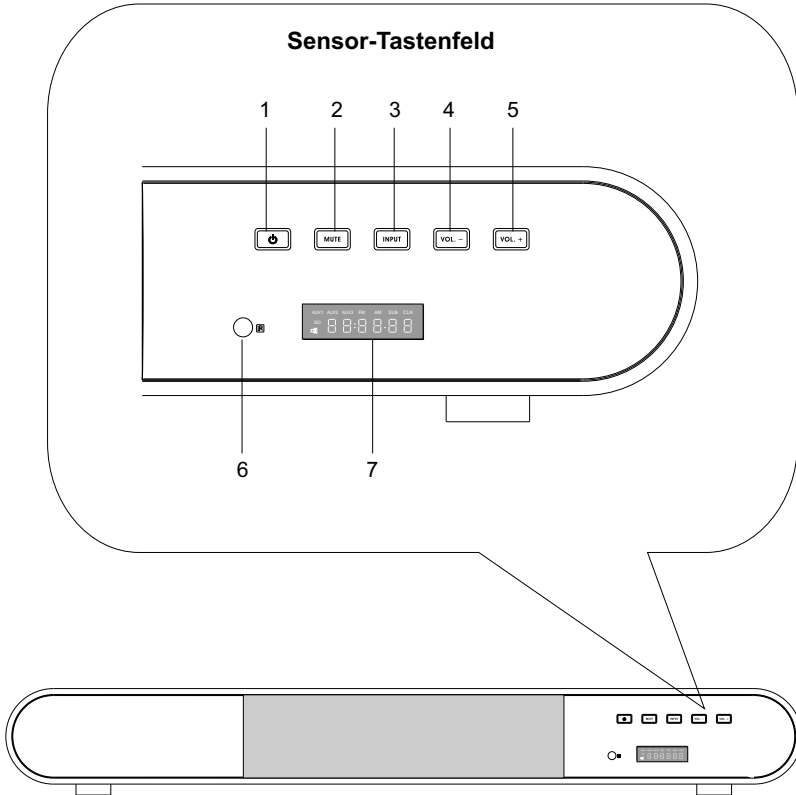
### **Entsorgungshinweise**

Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC müssen alle elektrischen und elektronischen Geräte über lokale Sammelstellen getrennt entsorgt werden. Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll.



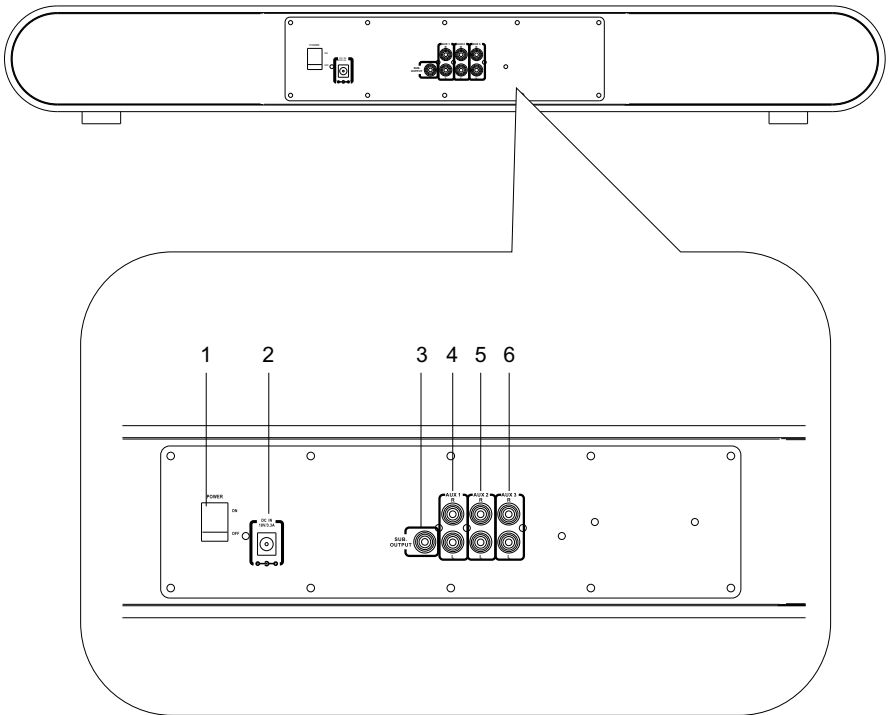
## BESCHREIBUNG DES FTS 100

### VORDERSEITE



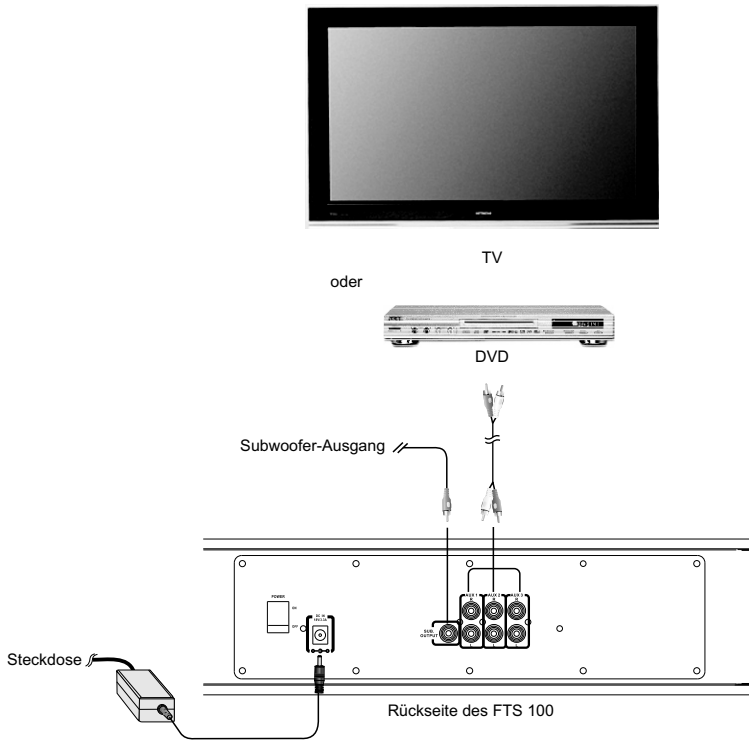
1. Standby/Power-Taste
2. Mute-Taste, Stummschaltung
3. INPUT-Taste, Wahl des Eingangs
4. Volume-Down-Taste, leiser

5. Volume-Up-Taste, lauter
6. Sensor für die Fernbedienung
7. LED-Anzeige

**BESCHREIBUNG DES FTS 100****RÜCKSEITE**

1. Netzschalter
2. Eingang für das separate Netzteil
3. Subwoofer Ausgang
4. Aux1 Cinch-Eingang
5. Aux2 Cinch-Eingang
6. Aux3 Cinch-Eingang

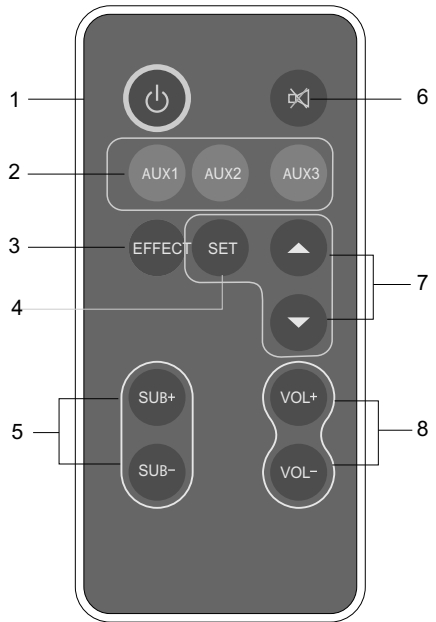
## ANSCHLÜSSE



Verbinden Sie jeweils die beiden Stereokanäle mit der gewünschten Audioquelle (CD, DVD, MP3, iPOD, Spielkonsole, Computer usw.)

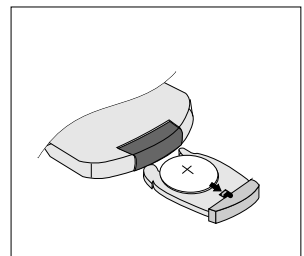
## BESCHREIBUNG DER FERNBEDIENUNG

1. Standby/Power:  
Schaltet das Gerät ein/aus.
2. Input  
AUX1: Drücken Sie diese Taste, um den AUX1-Eingang zu aktivieren.  
AUX2: Drücken Sie diese Taste, um den AUX2-Eingang zu aktivieren.  
AUX3: Drücken Sie diese Taste, um den AUX3-Eingang zu aktivieren.
3. Effect  
Bei Tastendruck wird der 3D-Sound-Effekt eingeschaltet. Ein weiterer Druck schaltet den 3D-Sound-Effekt wieder ab.
4. Set  
Taste zur Einstellung der Uhrzeit.
5. Subwoofer Volume +/-  
Erhöht/senkt die Lautstärke des Subwoofers.
6. Mute  
Schaltet die Tonwiedergabe aus/an.
7. [▲] [▼]  
Drücken Sie diese Tasten, um die gewünschte Uhrzeit einzustellen.
8. Master Volume +/-  
Erhöht/senkt die Gesamtlautstärke



### Batterie einsetzen/auswechseln

Die Fernbedienung wird von einer vorinstallierten Lithium-Batterie versorgt. Um ein Entladen vor der Benutzung des Gerätes zu verhindern, wurde ein Isolierstreifen eingesetzt. Bitte entfernen Sie diesen vor der ersten Benutzung. Sollte die Fernbedienung nicht einwandfrei funktionieren, muss die Batterie durch eine Batterie des gleichen Typs ersetzt werden. Öffnen Sie das Batteriefach. Ziehen Sie die leere Batterie in Pfeilrichtung aus dem Fach. Bevor Sie die leere Batterie entfernen, merken Sie sich bitte genau die Position. Das "+" Zeichen muss nach oben zeigen, andererseits funktioniert die Fernbedienung nicht und kann sogar beschädigt werden. Wechseln Sie die Batterie und schieben Sie das Fach wieder zurück.



**Wichtig:** Batterien müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden und gehören nicht in den Hausmüll.



## **INBETRIEBNAHME**

### **ON/OFF**

Schließen Sie das separate Netzteil auf der Rückseite des FTS 100 an. Verbinden Sie die Audioquellen mit den gewünschten AUX-Eingängen (Cinch) auf der Rückseite des Gerätes; wenn vorhanden auch den Subwoofer. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und schalten Sie den FTS 100 mit dem Netzschalter auf der Rückseite ein. Drücken Sie nun den STANDBY-Knopf auf der Vorderseite des Gerätes oder auf der Fernbedienung, das Gerät ist nun im STANDBY-Modus.

### **INPUT MODUS**

Drücken Sie den INPUT Knopf auf der Vorderseite des Gerätes und wählen Sie zwischen AUX1, AUX2, und AUX3. Mit den AUX-Knöpfen (1, 2, 3) auf der Fernbedienung können Sie die Eingänge direkt anwählen.

### **LAUTSTÄRKEREGELUNG**

Sie können den MASTER VOLUME-Regler auf der Vorderseite des FTS 100 benutzen, oder die VOL (+/-)-Tasten auf der Fernbedienung. Mit den SUB VOLUME (+/-) Tasten auf der Fernbedienung können Sie die Lautstärke des Subwoofers anpassen.

### **MUTE**

Wenn Sie die MUTE-Taste auf der Vorderseite oder auf der Fernbedienung betätigen, wird der FTS 100 stumm geschaltet. Ein erneuter Druck auf eine dieser Tasten deaktiviert die Stummschaltung wieder.

### **EINSTELLEN DER UHRZEIT**

Wenn Sie die SET-Taste auf der Fernbedienung drücken, beginnt die Stundenanzeige zu blinken. Mit den "▲" "▼" Tasten können Sie nun die richtige Uhrzeit einstellen. Ein weiterer Druck auf die SET-Taste lässt die Minutenanzeige blinken, mit der Sie ebenso verfahren. Danach wird die richtige Uhrzeit noch einmal mit der SET-Taste bestätigt.

### **HINWEISE:**

Bitte beachten Sie auch die Bedienungsanleitungen der anderen angeschlossenen Geräte.

Manche DVD-Player liefern einen sehr hohen Ausgangspegel. Sollten bei hohen Lautstärken Verzerrungen auftreten, stellen Sie das Gerät am MASTER VOLUME Regler leiser, um Beschädigungen am Verstärker oder den Lautsprechern zu vermeiden.

## TECHNISCHE DATEN

### AUSGANGSLEISTUNG

Subwoofer (RMS)	30 W
Front-/ Center-Lautsprecher (RMS)	3 x 10 W
Maximale Ausgangsleistung (Impuls)	150 W
Abmessungen (B x H x T)	800 x 96 x 170 mm

### ZUBEHÖR

Fernbedienung inkl. Batterie  
Cinchkabel  
Bedienungsanleitung  
Netzteil

Technische Änderungen vorbehalten.

Dear customer,  
thank you for choosing the Audiovox FTS 100.  
Please read the following information carefully before starting to use your FTS 100.

### **Safety precautions**

- Do not expose the device, the mains adapter and the remote control to water or moisture.
- Only operate the device in the specified temperature range of 0°C to 40°C.
- Make sure there is sufficient ventilation for the device. There must be a minimum gap of 10 cm between objects to the side, to the rear and above the device.
- In the event of contact with moisture or liquids remove the mains adapter immediately.
- Only clean the device using a dry cloth. Do not use any cleaning agents or chemical solvents when cleaning, as these could damage the surface of the device.
- Never open the device.
- The device should not continue to be operated if there is visible damage to the mains cable. A damaged cable should not be repaired, but must be replaced.
- Always refer to a qualified specialist for any maintenance or repair work.

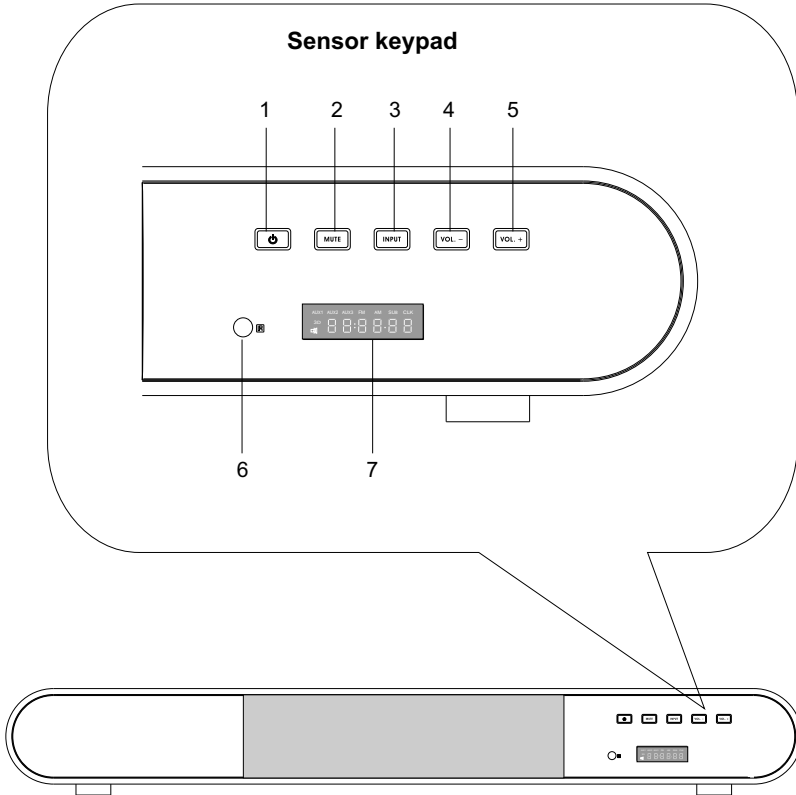
### **Instructions for disposal**

In accordance with European Directive 2002/96/EC all electrical and electronic appliances must be disposed of separately via local collection points. Please observe the local regulations and do not dispose of your old appliances with normal household waste.



## DESCRIPTION OF THE FTS 100

### Front panel

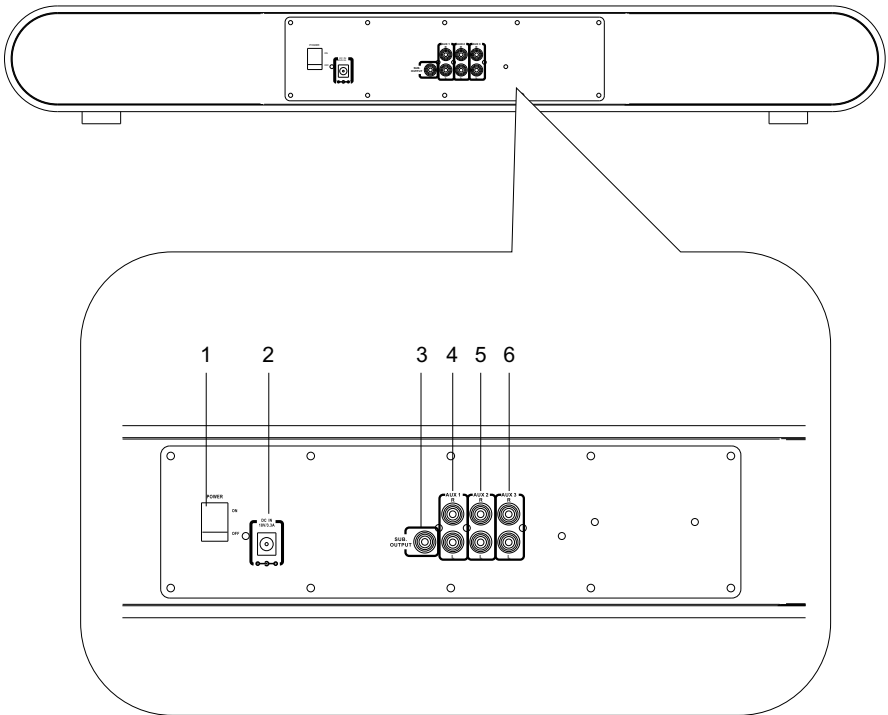


1. Standby/power button
2. Mute button, mute function
3. Input button, select the input
4. Volume-Down button, quieter

5. Volume-Up button, louder
6. Sensor for the remote control
7. LED display

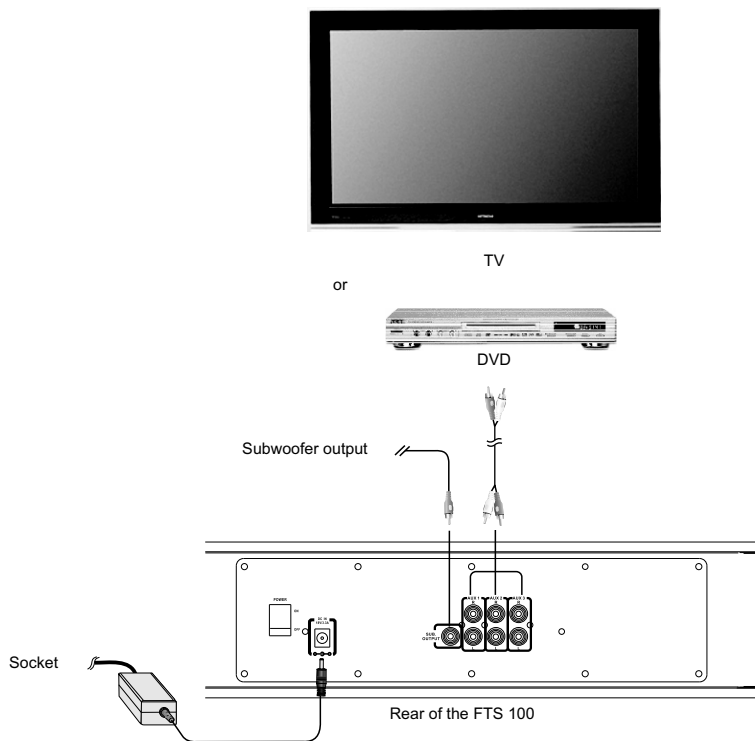
## DESCRIPTION OF THE FTS 100

### Rear panel



1. Power switch
2. Input for the separate mains adapter
3. Subwoofer output
4. AUX1 RCA jack input
5. AUX2 RCA jack input
6. AUX3 RCA jack input

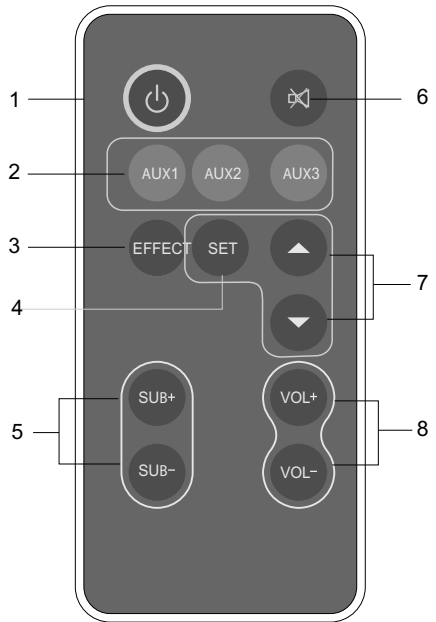
## CONNECTIONS



Connect the two stereo channels to the desired audio source (CD, DVD, MP3, iPod, games console, computer, etc.)

## DESCRIPTION OF THE REMOTE CONTROL

1. Standby/Power  
Switches the device on/off.
2. Input  
AUX1: Press this button to activate the AUX1 input.  
AUX2: Press this button to activate the AUX2 input.  
AUX3: Press this button to activate the AUX3 input.
3. Effect  
Pressing this button will activate the 3D sound effect. Pressing the button again will deactivate the 3D sound effect.
4. Set  
Button for setting the time.
5. Subwoofer Volume +/-  
Increases/decreases the volume of the subwoofer.
6. Mute  
Switches the sound on/off.
7. [▲] [▼]  
Press these buttons to set the desired time.
8. Master Volume +/-  
Increases/decreases the overall volume

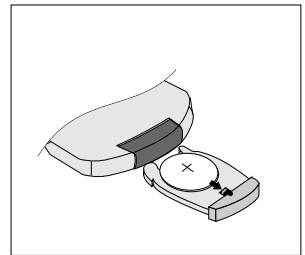


### Inserting/replacing the battery

The remote control is powered by a pre-installed lithium battery. An isolating strip has been inserted to prevent the battery from running out before the device is used. Please remove this before the first use.

If the remote control doesn't work flawlessly, the battery must be replaced with a new battery of the same type.

Open the battery compartment. Remove the battery from the compartment in the direction of the arrow. Before removing the empty battery please observe its exact position. The "+" symbol must face upwards otherwise the remote control will not work and it could become damaged. Exchange the battery and slide the compartment closed again.



### Battery disposal

Old batteries are hazardous waste and must be disposed of in accordance with current regulations.

## INITIAL OPERATION

### ON/OFF

Connect the separate mains adapter to the rear of the FTS 100. Connect the audio sources to the desired AUX inputs (RCA) on the rear of the device, as well as the subwoofer if available. Insert the mains adapter into an electric socket and switch on the FTS 100 using the power switch on the rear. Now press the STANDBY button on the front of the device or on the remote control. The device is now in the STANDBY mode.

### INPUT MODE

Press the INPUT button on the front of the device and choose between AUX1, AUX2 and AUX3. You can select these inputs directly by using the AUX buttons (1, 2, 3) on the remote control.

### VOLUME CONTROL

You can use the MASTER VOLUME controller on the front of the FTS 100 or the VOL (+/-) buttons on the remote control.

The volume of the subwoofer can be adjusted by using the SUB VOLUME (+/-) buttons on the remote control.

### MUTE

If you press the MUTE button on the front or on the remote control, the sound of the FTS 100 will be muted. Pressing one of these buttons again will deactivate the mute function.

### SETTING THE TIME

If you press the SET button on the remote control, the hours will start to flash. You can now set the correct time by using the “▲” “▼” buttons. Pressing the SET button again will make the minutes start to flash; use the same method to set the minutes. Confirm the correct time by pressing the SET button once again.

### PLEASE NOTE

Please also observe the instruction manuals for the other connected devices.

Some DVD players deliver a very high output level. If distortions occur at high volumes, decrease the volume on the device by using the MASTER VOLUME controller; doing this will prevent causing damage to the amplifier or the speakers.



## SPECIFICATIONS

### OUTPUT POWER

Subwoofer (rated power)	30 W
Front / Centre speaker (rated power)	3 x 10 W
Max power output (pulse power)	150 W
Dimensions (W x H x D)	800 x 96 x 170 mm

### Scope of delivery

Remote control incl. battery  
RCA cable  
Instruction manual  
Mains adapter

Subject to technical change.

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir choisi le FTS 100 de Audiovox.

Avant d'utiliser votre FTS 100, veuillez lire attentivement les informations qui suivent.

### Consignes de sécurité

- N'exposez l'appareil, le bloc d'alimentation et la commande ni à l'eau ni à l'humidité..
- Utiliser l'appareil uniquement dans une plage de température de 0 à 40 °C.
- S'assurer que l'appareil est placé dans un endroit suffisamment ventilé. Ne placer aucun objet à moins de 10 cm des faces latérales, arrière et supérieure de l'appareil.
- En cas de contact avec un milieu humide ou liquide, retirer l'adaptateur secteur immédiatement.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon sec uniquement. Ne pas utiliser d'agents nettoyants ou de solvants chimiques, ceux-ci pouvant endommager la surface de l'appareil.
- Ne jamais ouvrir l'appareil.
- Ne pas continuer à utiliser l'appareil en cas de dommage visible sur le câble secteur. Un câble endommagé ne doit pas être réparé mais doit être remplacé.
- Toujours demander conseil à un spécialiste pour tout travail de maintenance ou de réparation.

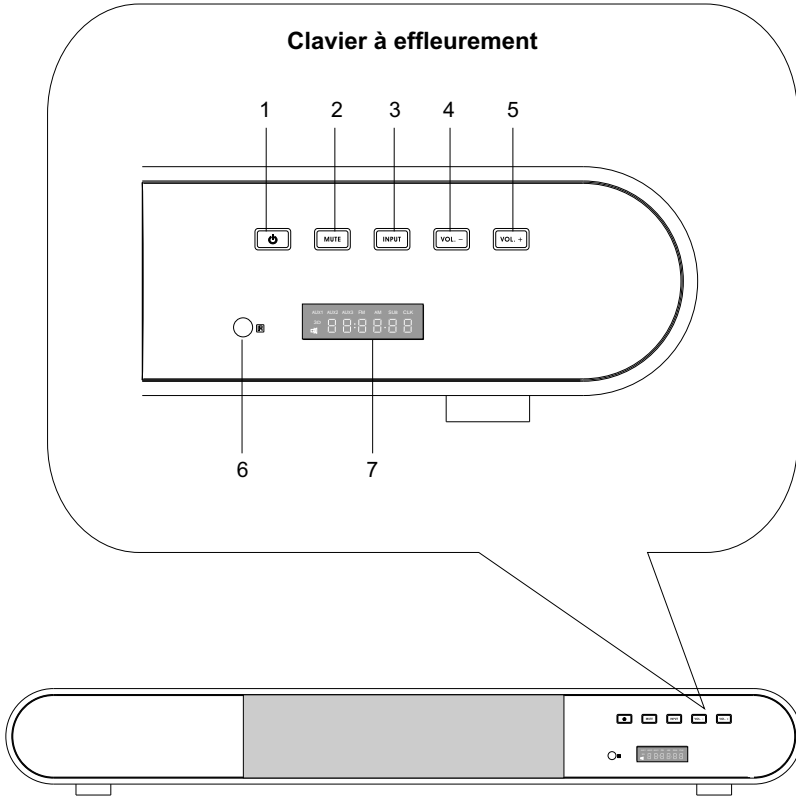
### Instructions pour la mise au rebut

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, tous les appareils électriques et électroniques usagés doivent être triés et déposés dans des points de collecte locaux. Veuillez respecter les réglementations locales et ne pas jeter vos appareils usagés avec les déchets ménagers.



## DESCRIPTION DU FTS 100

## Vue avant

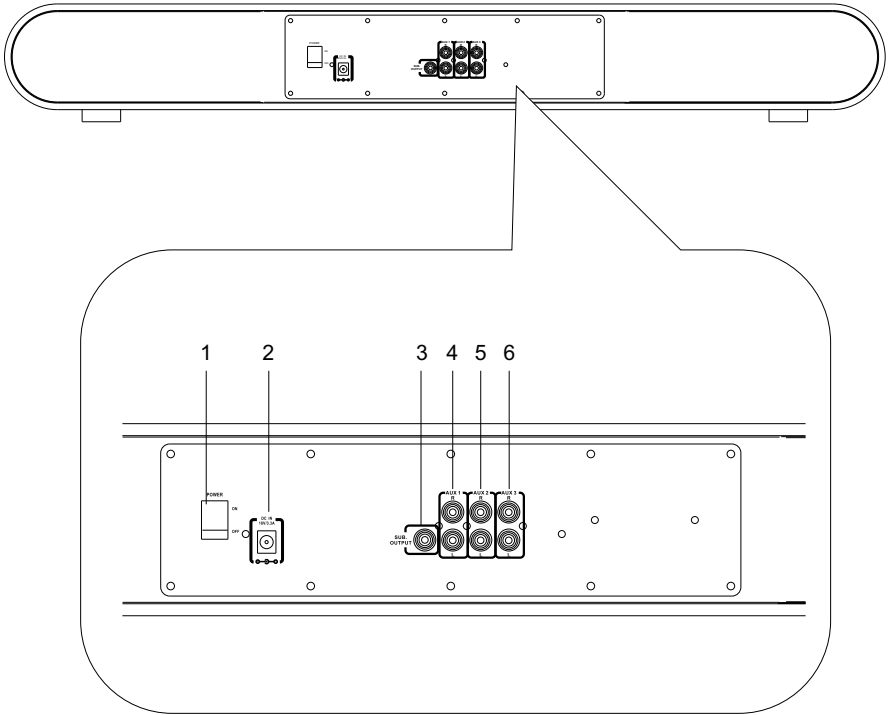


1. Touche Standby/Power
2. Touche Mute, sourdine
3. Touche Input, sélection de l'entrée
4. Touche Volume-Down, plus faible

5. Touche Volume-Up, plus fort
6. Capteur pour télécommande
7. Affichage à LED

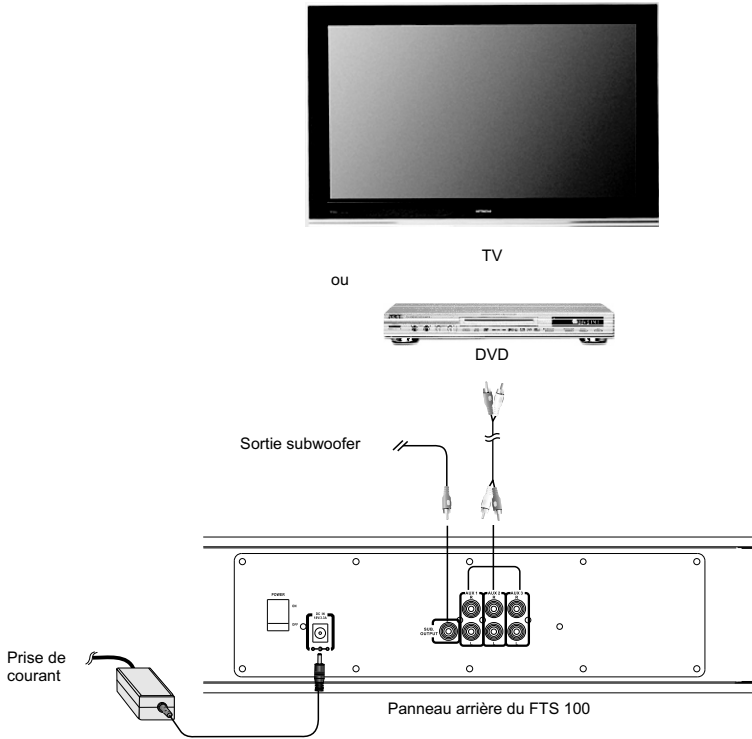
## DESCRIPTION DU FTS 100

### Vue arrière



1. Interrupteur d'alimentation
2. Entrée pour bloc d'alimentation externe
3. Sortie subwoofer
4. Entrée cinch AUX1
5. Entrée cinch AUX2
6. Entrée cinch AUX3

## CONNECTEURS



Branchez les deux canaux stéréo à la source audio souhaitée (CD, DVD, MP3, iPOD, console de jeu, ordinateur, etc.)

## DESCRIPTION DE LA TELECOMMANDE

### 1. Standby/Power

Marche/Arrêt de l'appareil.

### 2. Input

AUX1 : appuyez sur cette touche pour activer l'entrée AUX1.

AUX2 : appuyez sur cette touche pour activer l'entrée AUX2.

AUX3 : appuyez sur cette touche pour activer l'entrée AUX3.

### 3. Effect

Appuyez sur cette touche pour activer l'effet sonore 3D. Pour désactiver l'effet sonore 3D, appuyez à nouveau sur cette touche.

### 4. Set

Touche de réglage de l'heure.

### 5. Subwoofer Volume +/-

Augmente/baisse le volume sonore du subwoofer.

### 6. Mute

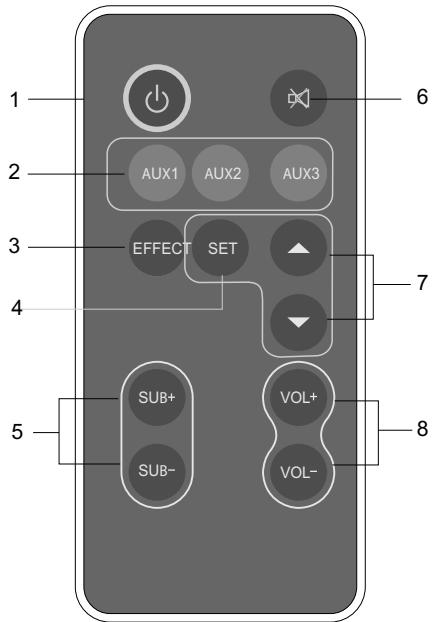
Active/désactive la reproduction sonore.

### 7. [▲] [▼]

Appuyez sur ces touches pour régler l'heure souhaitée.

### 8. Master Volume +/-

Augmente/baisse le volume sonore général.

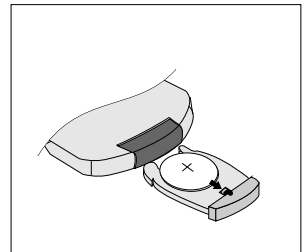


## Mise en place/remplacement de la pile

La télécommande est alimentée par une pile lithium préinstallée. Pour éviter une décharge de la pile avant la première utilisation de l'appareil, une bande isolante a été insérée. Retirez cette bande isolante avant la première utilisation.

Si la télécommande ne fonctionne pas correctement, la pile doit être remplacée par une pile du même type.

Ouvrez le compartiment de la pile. Retirez la pile du compartiment dans le sens de la flèche. Avant de retirer la pile usagée, notez sa position correcte. Pour que la télécommande fonctionne et qu'elle ne soit pas endommagée, le signe « + » doit être situé en haut. Remplacez la pile et refermez son compartiment.



## Mise au rebut de la pile

Les piles usagées sont des déchets dangereux et doivent être mises au rebut conformément aux réglementations en vigueur.

## MISE EN SERVICE

### ON/OFF

Branchez le bloc d'alimentation externe au dos du FTS 100. Connectez les sources audio aux entrées AUX souhaitées (cinch) situées au dos de l'appareil, ainsi que le subwoofer, le cas échéant. Branchez le câble d'alimentation dans une prise électrique et allumez le FTS 100 à l'aide de l'interrupteur d'alimentation situé au dos. Appuyez sur le bouton STANDBY situé sur la face avant de l'appareil ou sur la télécommande. L'appareil est maintenant en mode STANDBY.

### MODE INPUT

Appuyez sur le bouton INPUT situé sur la face avant de l'appareil et sélectionnez AUX1, AUX2 ou AUX3. Les boutons AUX (1, 2, 3) de la télécommande vous permettent de sélectionner directement les entrées.

### RÉGLAGE DU VOLUME SONORE

Vous pouvez utiliser le bouton de réglage MASTER VOLUME situé sur la face avant du FTS 100 ou les touches VOL (+/-) de la télécommande.

Pour adapter le volume sonore du subwoofer, appuyez sur les touches SUB VOLUME (+/-) de la télécommande.

### MUTE

La touche MUTE de la face avant ou de la télécommande vous permet de mettre en sourdine le FTS 100. Pour désactiver la sourdine, appuyez à nouveau sur cette touche.

### RÉGLAGE DE L'HEURE

Dès que vous appuyez sur la touche SET de la télécommande, l'affichage de l'heure commence à clignoter. Pour régler l'heure exacte, appuyez sur les touches "▲" "▼". En appuyant à nouveau sur la touche SET, l'affichage des minutes clignote. Procédez de la même manière pour régler les minutes. Une fois l'heure correcte réglée, confirmez en appuyant une nouvelle fois sur la touche SET.

### NOTEZ

Tenez compte des notices d'utilisation des autres appareils raccordés.

Certains lecteurs DVD possèdent un niveau de sortie très élevé. Si des distorsions apparaissent à fort volume sonore, baissez le volume de l'appareil à l'aide du bouton de réglage MASTER VOLUME afin d'éviter d'endommager l'amplificateur ou les haut-parleurs.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### Puissance de sortie

Subwoofer (nominale)	30 W
Haut-parleurs frontaux/central (nominale)	3 x 10 W
Puissance de sortie max. (d'impulsion)	150 W
Dimensions (L x W x P)	800 x 96 x 170 mm

### Éléments fournis

Télécommande avec pile incluse  
Câble cinch  
Manuel d'instruction  
Bloc d'alimentation

Sous toutes réserves de modifications techniques.



Gentile cliente,

La ringraziamo per aver deciso di acquistare il Audiovox FTS 100.

La preghiamo di leggere accuratamente le seguenti avvertenze prima di mettere in funzione il FTS 100.

### **Avvertenze di sicurezza**

- Non esporre l'apparecchio, l'alimentatore ed il telecomando all'acqua o l'umidità.
- Utilizzare il dispositivo solo in presenza delle temperature prescritte comprese tra 0°C e 40°C.
- Accertarsi che il dispositivo sia ben aerato. La distanza dagli oggetti laterali, posteriori e superiori non deve essere inferiore a 10 cm.
- In caso di contatto con l'umidità o liquidi è necessario scollegare immediatamente la spina di rete.
- Pulire il dispositivo solo con uno straccio asciutto. Non utilizzare detergenti o solventi chimici poiché altrimenti si potrebbe danneggiare la superficie.
- Non aprire mai il dispositivo.
- In caso di danneggiamenti visibili del cavo di alimentazione è necessario non usare più il dispositivo. Un cavo danneggiato non deve essere riparato, ma sostituito.
- Gli interventi di manutenzione o di riparazione devono essere affidati sempre a personale qualificato.

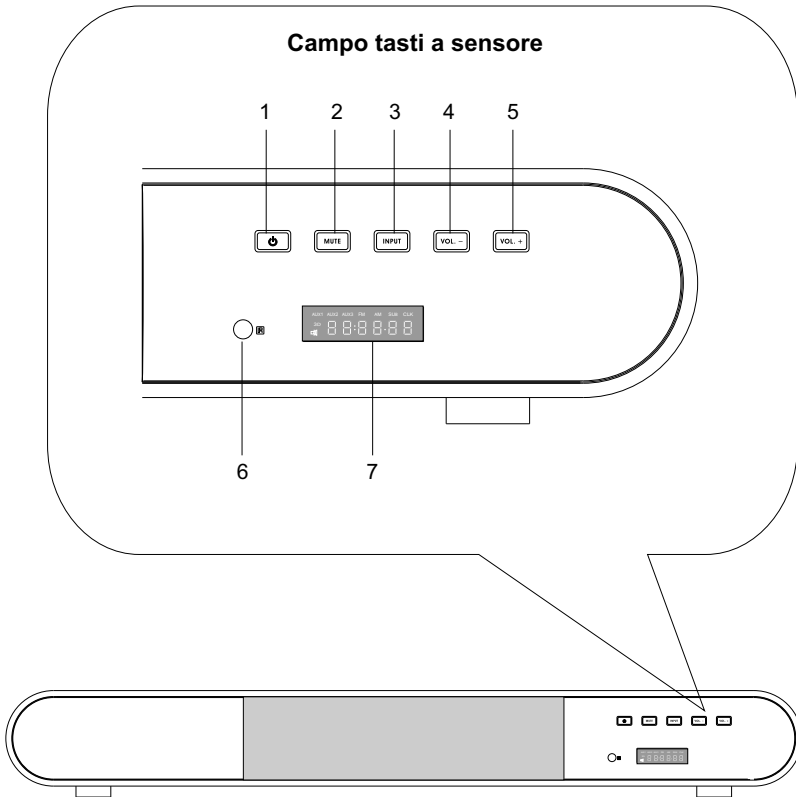
### **Avvertenze per lo smaltimento**

Secondo quanto prescritto dalla direttiva europea 2002/96/EC è necessario che tutti i dispositivi elettrici ed elettronici vengano smaltiti separatamente dai centri di raccolta preposti. Si prega di rispettare le regolamentazioni locali e smaltire i dispositivi usati non insieme ai normali rifiuti domestici.



## DESCRIZIONE DES FTS 100

### Lato anteriore

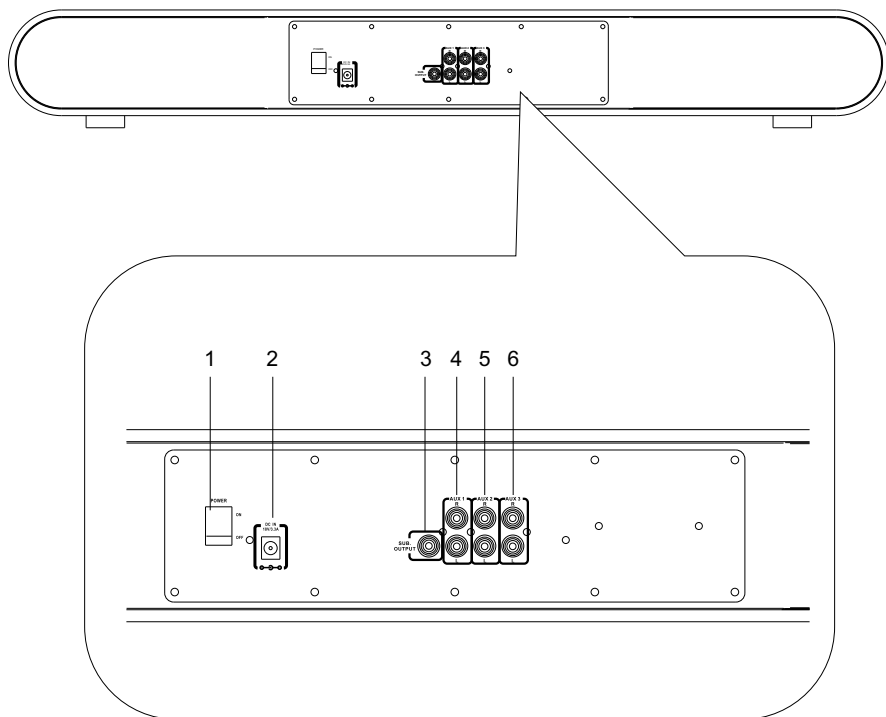


1. Tasto Standby/Power
2. Tasto Mute, disattivazione volume
3. Tasto Input, scelta dell'ingresso
4. Tasto Volume-Down, più silenzioso

5. Tasto Volume-Up, più alto
6. Sensore per il telecomando
7. Indicatore LED

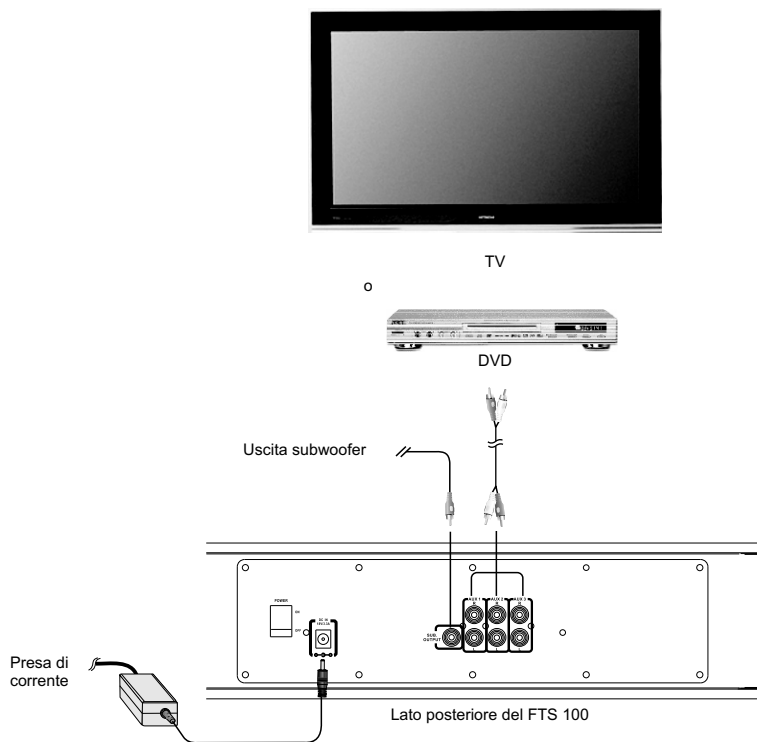
## DESCRIZIONE DES FTS 100

### Lato posteriore



1. Interruttore di rete
2. Ingresso per l'alimentatore a parte
3. Uscita Subwoofer
4. Ingresso AUX1 Cinch
5. Ingresso AUX2 Cinch
6. Ingresso AUX3 Cinch

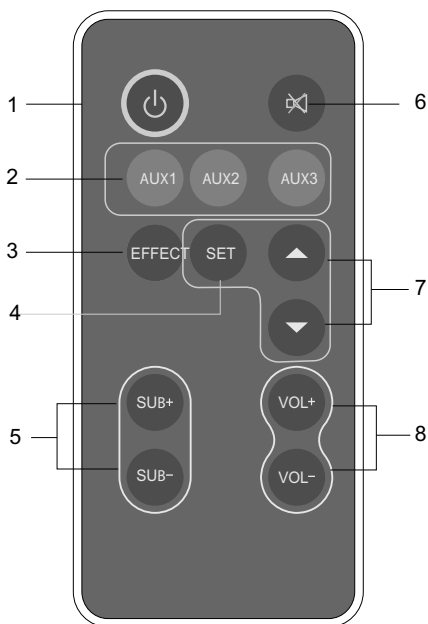
## ATTACCHI



Collegare i due canali stereo alla fonte audio desiderata (CD, DVD, MP3, iPOD, console di gioco, computer ecc.)

## DESCRIZIONE DEL TELECOMANDO

1. Standby/Power:  
Attiva/Disattiva l'apparecchio.
2. Input  
AUX1: Premere questo tasto per attivare l'ingresso AUX1.  
AUX2: Premere questo tasto per attivare l'ingresso AUX2.  
AUX3: Premere questo tasto per attivare l'ingresso AUX3.
3. Effect  
Premendo sul tasto si attiva l'effetto sonoro 3D. Premendo un'altra volta si disattiva l'effetto sonoro 3D.
4. Set  
Tasto per l'impostazione dell'ora.
5. Volume Subwoofer +/-  
Aumenta/riduce il volume del subwoofer.
6. Mute  
Disattiva/attiva la riproduzione audio.
7. [▲] [▼]  
Premere questo tasto per impostare l'orario desiderato.
8. Volume Master +/-  
Aumenta/riduce il volume complessivo

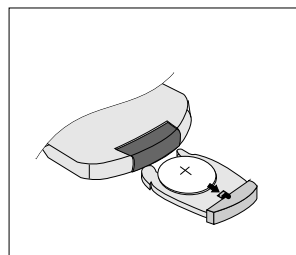


### Introdurre/sostituire la batteria

Il telecomando è alimentato da una batteria al litio preinstallata. Per prevenire che si scarichi prima di utilizzare l'apparecchio è stata introdotta una fascia isolante. Si prega di rimuoverla prima dell'uso.

Nel caso in cui il telecomando non dovesse funzionare correttamente è necessario sostituire la batteria con una dello stesso tipo.

Aprire l'alloggiamento per la batteria. Estrarre la batteria dall'alloggiamento seguendo la direzione della freccia. Prima di rimuovere la batteria scarica, memorizzare esattamente la posizione. Il simbolo "+" deve essere rivolto verso l'alto, altrimenti il telecomando non funziona e si potrebbe addirittura danneggiare. Sostituire la batteria e rispingere indietro l'alloggiamento.



### Smaltimento della batteria

Le batterie esauste sono da considerarsi rifiuti speciali e devono essere smaltite secondo le regolamentazioni attuali.

## MESSA IN FUNZIONE

### ON/OFF

Collegare l'alimentatore a parte sul retro del FTS 100. Collegare le fonti audio agli ingressi AUX (Cinch) desiderati sul retro dell'apparecchio e se presente anche al subwoofer. Introdurre la spina di rete nella presa ed attivare il FTS 100 con l'interruttore di rete sul retro. A questo punto premere il tasto STANDBY sulla parte anteriore dell'apparecchio o sul telecomando. L'apparecchio a questo punto si trova in modalità STANDBY.

### MODALITÀ INPUT

Premere il tasto INPUT sulla parte anteriore dell'apparecchio e scegliere tra AUX1, AUX2 e AUX3. Con i tasti AUX (1, 2, 3) sul telecomando è possibile selezionare direttamente gli ingressi.

### REGOLAZIONE DEL VOLUME

Può essere usato il regolatore del VOLUME MASTER sulla parte anteriore del FTS 100 oppure i tasti VOL (+/-) sul telecomando.

Con i tasti SUB VOLUME (+/-) sul telecomando è possibile adattare il volume del subwoofer.

### MUTE

Quando si preme il tasto MUTE sul lato anteriore o sul telecomando, si disattiva il volume del FTS 100. Premendo nuovamente sul tasto, il volume di riattiva.

### IMPOSTAZIONE DELL'ORA

Quando si preme il tasto SET sul telecomando, l'indicatore delle ore inizia a lampeggiare. Con i tasti “▲” “▼” a questo punto è possibile impostare l'ora esatta. Premendo nuovamente sul tasto SET lampeggia l'indicatore dei minuti. Procedere allo stesso modo delle ore. Successivamente l'ora esatta viene confermata premendo nuovamente il tasto SET.

### NOTE

Si prega di rispettare anche le istruzioni d'uso degli altri apparecchi collegati.

Alcuni lettori DVD emettono un livello di uscita molto alto. Nel caso in cui a volumi elevati si dovessero verificare delle distorsioni, abbassare il volume dell'apparecchio dal regolatore del MASTER VOLUME per prevenire danneggiamenti all'amplificatore o le casse.

## DATI TECNICI

### POTENZA DI USCITA

Subwoofer (nominale)	30 W
Altoparlante frontale/centrale (nominale)	3 x 10 W
Potenza di uscita max. (ad impulsi)	150 W
Dimensioni (L x A x P)	800 x 96 x 170 mm

### Fornitura

Telecomando incl. batteria  
Cavo Cinch  
Manuale d'uso dettagliato  
Alimentatore

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Estimado cliente,

gracias por haber seleccionado el Audiovox FTS 100.

Lea la siguiente información detenidamente antes de comenzar a utilizar su FTS 100.

### **Precauciones de seguridad**

- No exponga el dispositivo, el adaptador de alimentación y el control remoto al agua o la humedad.
- Utilice el dispositivo únicamente dentro del rango de temperatura especificado, de 0°C a 40°C.
- Asegúrese de que existe ventilación suficiente para el dispositivo. Debe existir un espacio mínimo de 10 cm. entre los objetos situados en los laterales y las partes frontal y posterior del dispositivo.
- En caso de contacto con humedad o líquidos, retire inmediatamente el adaptador principal.
- Limpie el dispositivo utilizando únicamente un paño seco. No utilice productos de limpieza o disolventes químicos durante la limpieza. Ello podría dañar la superficie del dispositivo.
- No abra el dispositivo.
- No continúe utilizando el dispositivo si existen señales visibles de deterioro en el cable de alimentación. Un cable deteriorado no debe ser reparado, sino reemplazado.
- Consulte siempre con un especialista cualificado para cualquier operación de mantenimiento o reparación.

### **Instrucciones de eliminación**

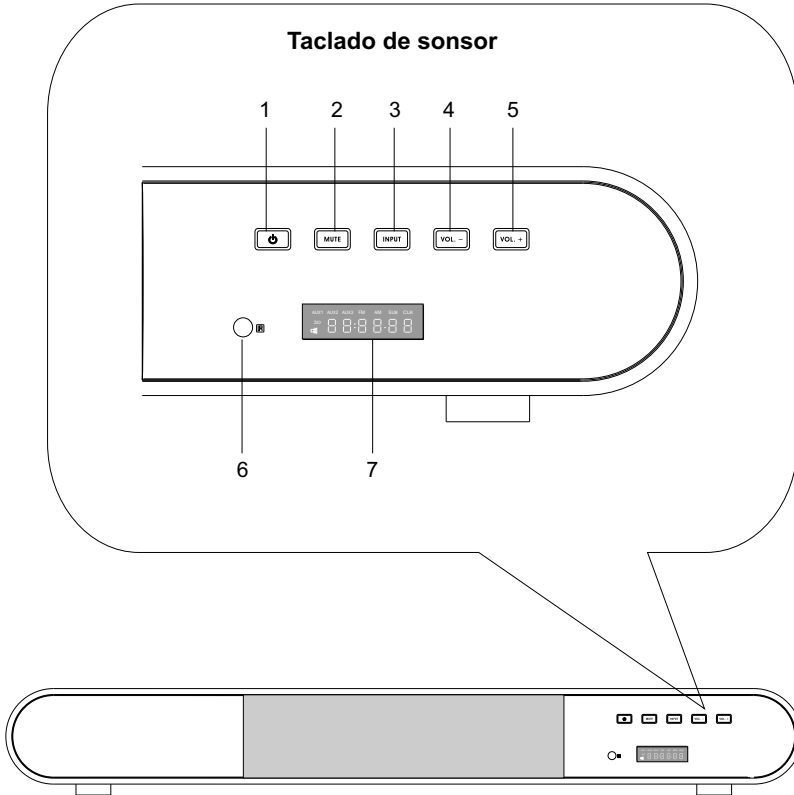
De acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/EC, todos los aparatos eléctricos y electrónicos deben ser eliminados por medio de puntos de recogida locales e independientes. Respete la normativa local y no elimine los aparatos usados junto a los residuos domésticos.





## DESCRIPCIÓN DEL FTS 100

### Parte frontal

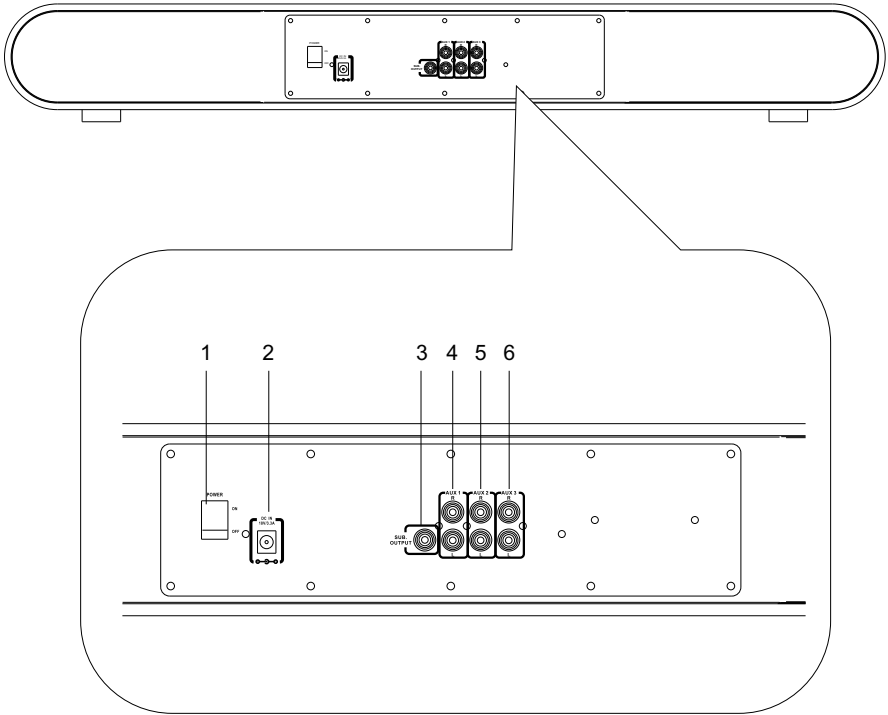


1. Botón Standby/Power
2. Botón Mute, función de silencio
3. Botón Input, selección de entrada
4. Botón Volume-Down, más silencioso

5. Botón Volume-Up, más sonoro
6. Sensor del control remoto
7. Pantalla LED

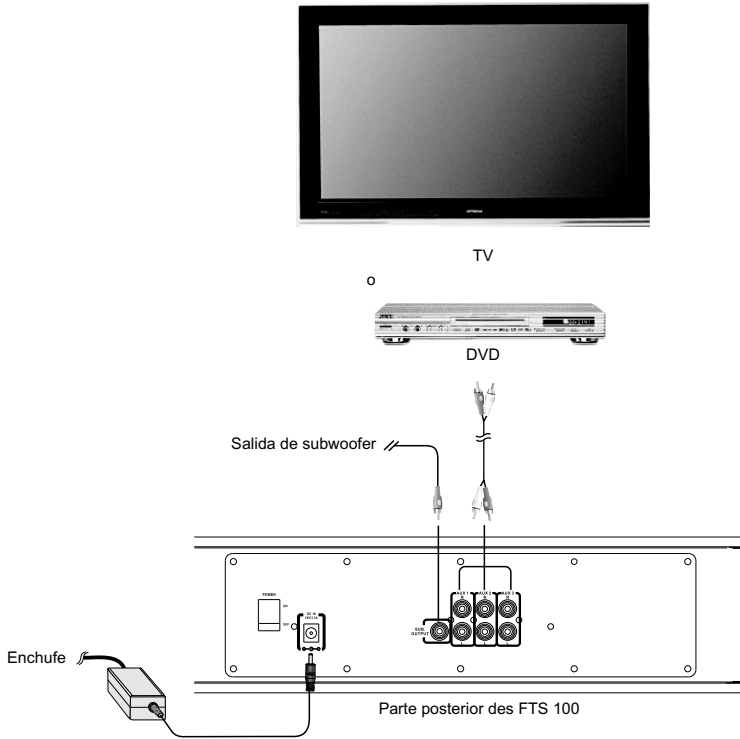
## DESCRIPCIÓN DEL FTS 100

### Parte posterior



1. Interruptor de encendido
2. Entrada de adaptador de alimentación independiente
3. Salida de subwoofer
4. Entrada de conector AUX1 RCA
5. Entrada de conector AUX2 RCA
6. Entrada de conector AUX3 RCA

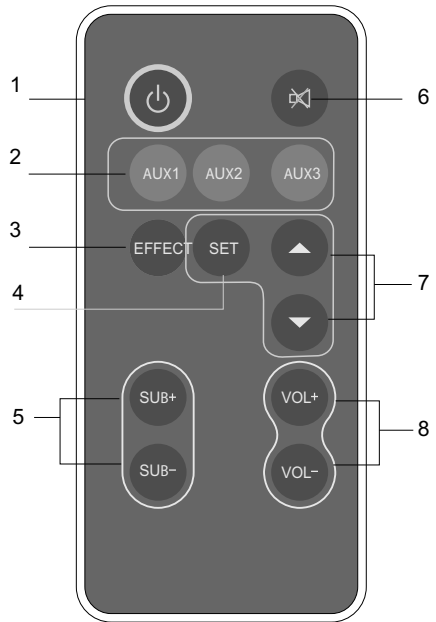
## CONEXIONES



Conecte los dos canales estéreo a la fuente de audio que desee (CD, DVD, MP3, iPod, consola de juegos, ordenador, etc.)

## DESCRIPCIÓN DEL CONTROL REMOTO

1. Standby/Power:  
Enciende o apaga el dispositivo.
2. Input  
AUX1: Pulse este botón para activar la entrada AUX1.  
AUX2: Pulse este botón para activar la entrada AUX2.  
AUX3: Pulse este botón para activar la entrada AUX3.
3. Effect  
Al pulsar este botón se activará el efecto de sonido 3D. Si pulse de nuevo el botón se desactivará el efecto de sonido 3D.
4. Set  
Pulse este botón para establecer la hora.
5. Subwoofer Volume +/-  
Aumenta/reduce el volumen del altavoz subwoofer.
6. Mute  
Activa y desactiva el sonido.
7. [▲] [▼]  
Pulse estos botones para establecer la hora que desee.
8. Master Volume +/-  
Aumenta/reduce el volumen general

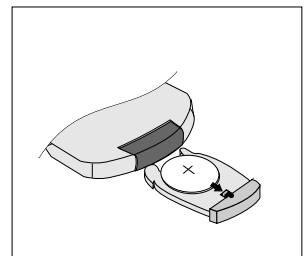


### Inserción/sustitución de las baterías

El control remoto funciona con una batería de litio preinstalada. Se ha insertado una tira aislante para evitar que la batería se agote antes de utilizar el dispositivo. Retire la tira antes de utilizar el aparato por primera vez.

Si el control remoto no funciona bien, sustituya la batería por otra nueva del mismo tipo.

Abra el compartimento de las baterías. Extraiga las baterías del compartimento en la dirección de la flecha. Antes de retirar las baterías vacías, observe su posición. El símbolo "+" debe orientarse hacia arriba. De lo contrario, el control remoto no funcionará y podría resultar dañado. Cambie la batería y cierre de nuevo el compartimento.



### Eliminación de la batería

Las baterías usadas son un residuo peligroso y deben ser eliminadas de acuerdo con las normativas actuales.

## PRIMOS PASOS

### ON/OFF

Conecte el adaptador de alimentación al conector ubicado en la parte posterior del FTS 100. Conecte las fuentes de audio a las entradas AUX que desee (RCA) también en la parte posterior del dispositivo, así como el altavoz subwoofer, si está disponible. Inserte el adaptador de alimentación en una toma eléctrica, y encienda el FTS 100 utilizando el interruptor situado en la parte posterior. Pulse ahora el botón STANDBY en la parte frontal o en el control remoto. El dispositivo se hallará ahora en el modo STANDBY.

### MODO INPUT

Pulse el botón INPUT en la parte frontal del dispositivo y seleccione AUX1, AUX2, o AUX3. Puede seleccionar las entradas directamente utilizando los botones AUX (1, 2, 3) en el control remoto.

### CONTROL DE VOLUMEN

Puede utilizar el control de MASTER VOLUME situado en la parte frontal del FTS 100 o los botones VOL (+/-) en el control remoto.

Es posible ajustar el volumen del subwoofer utilizando los botones SUB VOLUME (+/-) en el control remoto.

### MUTE

Si pulsa el botón MUTE en la parte frontal del aparato o en el control remoto se desactivará el sonido del FTS 100. Pulse una vez los botones para desactivar la función de silencio.

### ESTABLECER LA HORA

Si pulsa el botón SET en el control remoto, las horas comenzarán a parpadear. Ahora podrá establecer la hora correcta utilizando los botones “▲” “▼”. Pulse de nuevo el botón SET para que comiencen a parpadear los minutos. Utilice el mismo método para establecer los minutos. Confirme la hora correcta pulsando de nuevo el botón SET.

### NOTAS

Consulte también los manuales de instrucciones de los demás equipos conectados. Algunos reproductores DVD ofrecen un nivel de sonido muy alto. Si se producen distorsiones con el volumen alto, reduzca el nivel de volumen del dispositivo utilizando el controlador de volumen MASTER VOLUME; al hacerlo evitará causar daños al amplificador o los altavoces.

## ESPECIFICACIONES

### Potencia de salida

Subwoofer (nominal)	30 W
Altavoz frontal / central (nominal)	3 x 10 W
Potencia de salida màx. (de pulsación)	150 W
Dimensiones (A x A x P)	800 x 96 x 170 mm

### Volumen de suministro

Control remoto con baterías  
Cable RCA  
Manual de instrucciones  
Adaptador de alimentación

Reservados los derechos de realizar cambios técnicos.

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за решение приобрести Audiovox FTS 100.

Пожалуйста, внимательно прочитайте следующую информацию перед включением FTS 100.

### Указания по безопасности

- Не подвергайте прибор, блок питания и пульт дистанционного управления воздействию воды и влаги.
- Эксплуатируйте устройство только в рамках указанного температурного диапазона от 0°C до 40°C.
- Позаботьтесь о достаточной вентиляции устройства. Необходимо соблюдать минимальное расстояние от устройства к другим предметам в 10 см по бокам, сзади и сверху.
- В случае контакта с влагой или жидкостью немедленно отсоедините устройство от сети питания.
- Вытирать устройство можно только сухой салфеткой. Не используйте чистящие средства или химические растворители, так как они могут повредить поверхность.
- Никогда не открывайте устройство.
- Если на сетевом кабеле будут обнаружены повреждения, эксплуатировать устройство больше нельзя. Поврежденный кабель отремонтировать нельзя, его нужно заменить.
- Работами по техническому обслуживанию и ремонту устройства должны заниматься только квалифицированные специалисты.

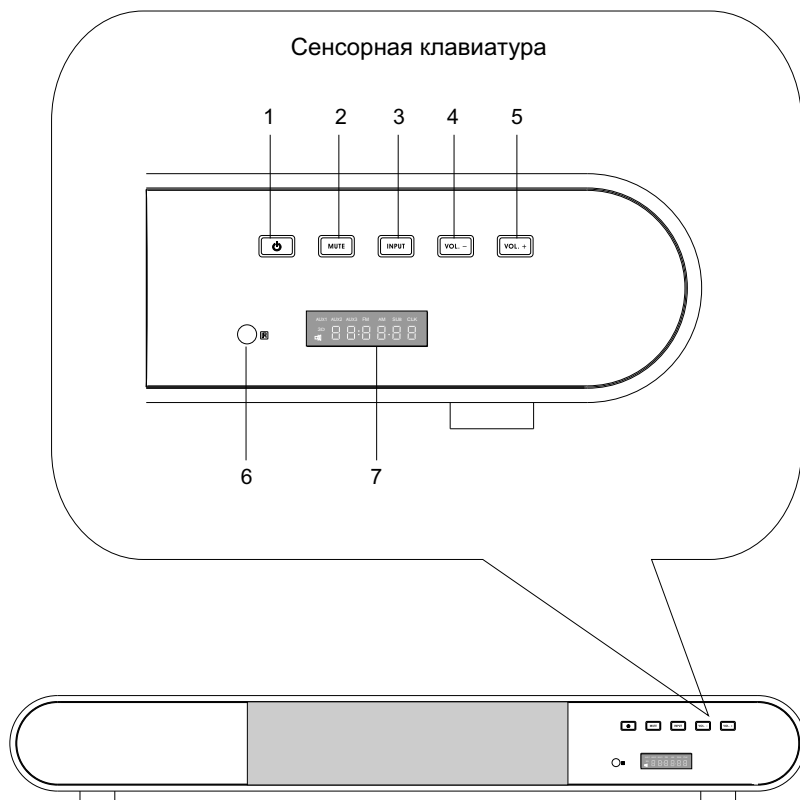
### Указания по утилизации

Согласно европейской директиве 2002/96/ЕС все электрические и электронные приборы для утилизации должны сдаваться отдельно в местные сборные пункты. Пожалуйста, выполняйте местные предписания и не выбрасывайте старые устройства вместе с обычным домашним мусором.



## ОПИСАНИЕ FTS 100

### Передняя панель



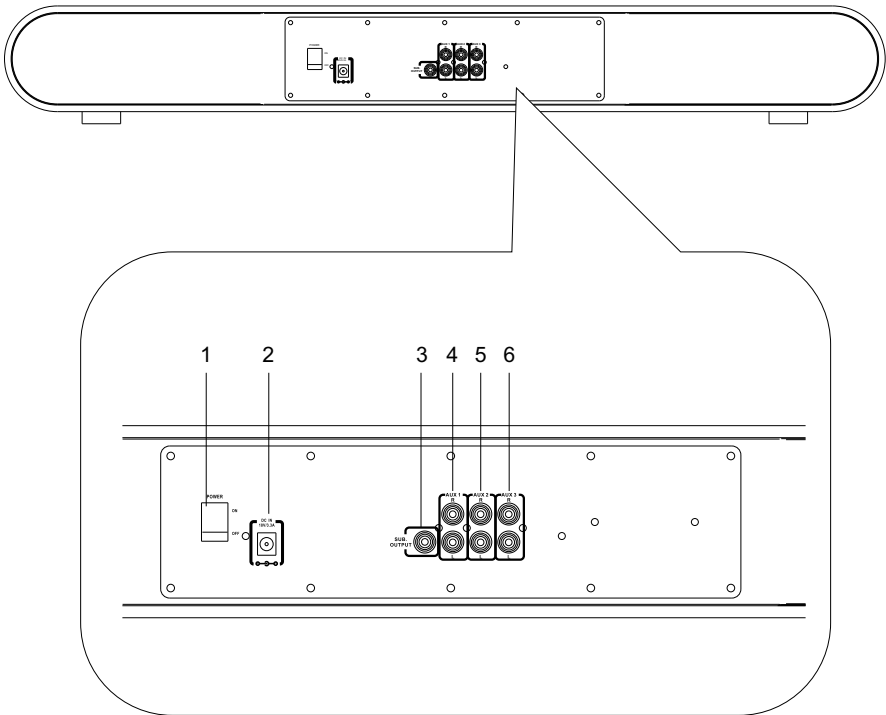
1. Кнопка Standby/Power
2. Кнопка Mute, отключение звука
3. Кнопка Input, выбор входа
4. Кнопка Volume-Down, тише

5. Кнопка Volume-Up, громче
6. Датчик дистанционного управления
7. ЖК-индикатор



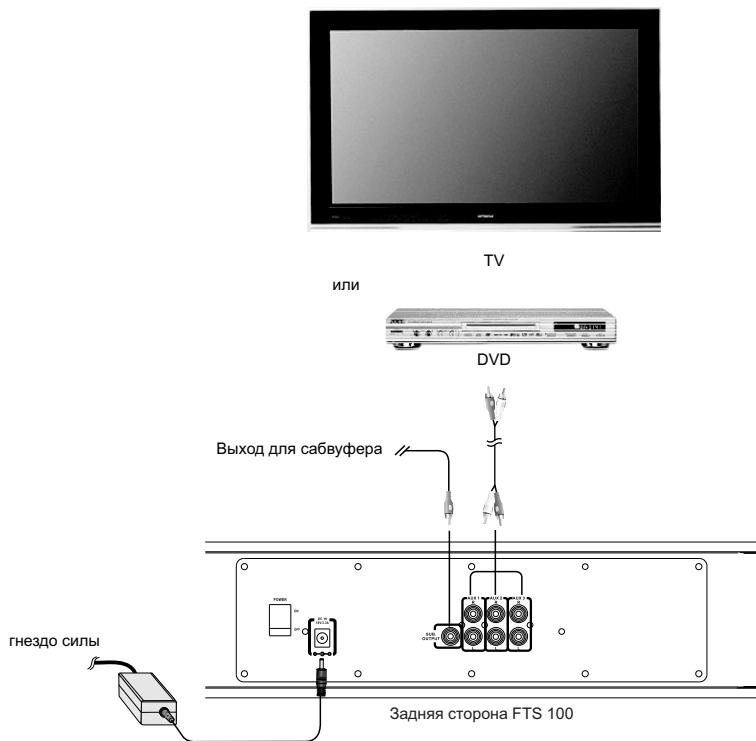
## ОПИСАНИЕ FTS 100

Задняя сторона



1. Сетевой выключатель
2. Вход для отдельного блока питания
3. Выход для сабвуфера
4. Контактный вход AUX1
5. Контактный вход AUX2
6. Контактный вход AUX3

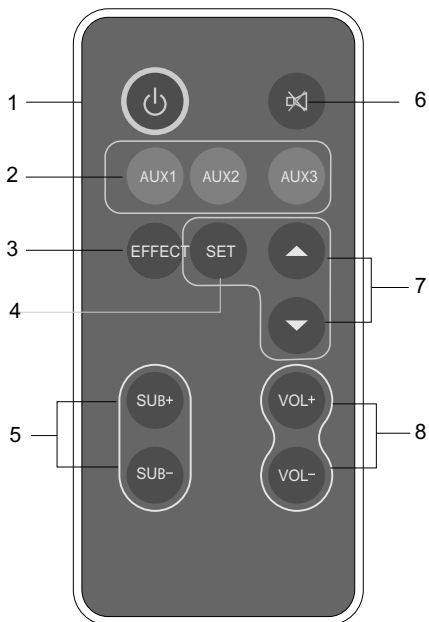
## РАЗЪЕМЫ



Соедините оба стереоканала с нужным источником звука (CD, DVD, MP3, iPod, игровая приставка, компьютер и т.д.)

## ОПИСАНИЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

1. Power/Standby  
Включает/выключает устройство.
2. Input  
AUX1: Нажмите на эту кнопку, чтобы активировать вход AUX1.  
AUX2: Нажмите на эту кнопку, чтобы активировать вход AUX2.  
AUX3: Нажмите на эту кнопку, чтобы активировать вход AUX3.
3. Effect  
При нажатии на эту кнопку включается эффект 3D-Sound. После еще одного нажатия на кнопку эффект 3D-Sound выключается.
4. Set  
Кнопка для установки времени.
5. Subwoofer Volume +/-  
Увеличивает/уменьшает громкость сабвуфера.
6. Mute  
Выключает/включает звук.
7. [▲][▼]  
Нажимайте на эти кнопки, чтобы установить нужное время.
8. Master Volume +/-  
Увеличивает/уменьшает общую громкость

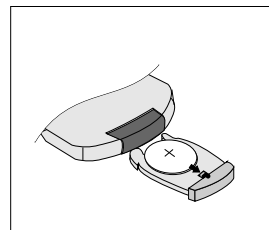


### Вставить/заменить батарейку

Питание пульта ДУ осуществляется от литиевой батарейки, входящей в комплект и вставленной в пульт ДУ. Для предотвращения разрядки до эксплуатации пульта ДУ была вставлена изолирующая полоска. Перед первым использованием пульта ДУ ее следует вынуть.

Если пульт ДУ не функционирует безупречно, батарейку следует заменить на батарейку такого-же типа.

Откройте отсек для батарейки. Выньте батарейку из отсека по стрелке. Прежде чем вынуть израсходованную батарейку, запомните, в каком точно положении она находилась. Символ "+" должен указывать вверх, в противном случае пульт ДУ не будет работать и даже может выйти из строя. Замените батарейку и снова закройте отсек.



### Утилизация батареек

Старые батарейки относятся к особым отходам и подлежат утилизации согласно действующим предписаниям.

## ВКЛЮЧЕНИЕ

### ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.)

Подключите отдельный блок питания на задней стороне FTS 100. Соедините аудиоисточники с нужными входами AUX (контактные) на задней стороне прибора, если имеется, также и сабвуфер. Вставьте блок питания в сетевую розетку и включите FTS 100 с помощью сетевого выключателя на задней стороне. Теперь нажмите на кнопку STANDBY на передней стороне прибора или на пульте ДУ. Теперь прибор находится в режиме STANDBY (ожидания).

### INPUT MODUS (РЕЖИМ ВВОДА)

Нажмите на кнопку INPUT на передней стороне прибора и выберите AUX1, AUX2 или AUX3. С помощью кнопок AUX (1, 2, 3) на пульте ДУ входы можно выбирать напрямую.

### РЕГУЛИРОВАНИЕ ГРОМКОСТИ

Можно воспользоваться регулятором MASTER VOLUME на передней стороне FTS 100 или кнопками VOL (+/-) на пульте ДУ.

С помощью кнопок SUB VOLUME (+/-) на пульте ДУ можно регулировать громкость сабвуфера.

### MUTE (ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЗВУКА)

Если нажать на кнопку MUTE на передней стороне прибора или на пульте ДУ, звук FTS 100 выключается. Повторное нажатие на одну из этих кнопок опять включает звук.

### НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ

Если нажать на кнопку SET на пульте ДУ, индикатор времени начнет мигать. С помощью кнопок “▲” “▼” можно установить нужное время. После еще одного нажатия на кнопку SET начинает мигать индикатор минут, повторите процедуру по предыдущему предложению. Затем правильное время подтверждается еще раз кнопкой SET.

### ПРИМЕЧАНИЯ

Учитывайте и руководства по эксплуатации других подключенных приборов.

Некоторые проигрыватели DVD дают очень высокий выходной уровень. Если при высоком уровне громкости возникают искажения, следует уменьшить громкость прибора с помощью регулятора MASTER VOLUME, чтобы предотвратить повреждение усилителя или громкоговорителей.

## **ВЫХОДНАЯ МОЩНОСТЬ**

Сабвуфер (Номинальная мощность)	30 Вт
Фронтальный/центральный громкоговоритель (Номинальная мощность)	3 x 10 Вт
Макс. выходная мощность (Импульсная мощность)	150 Вт

Размеры (Ш x В x Г) 800 x 96 x 170 мм

## **ОБЪЕМ ПОСТАВКИ**

Пульт дистанционного управления в комплекте с батареей

Контактный кабель

Руководство по эксплуатации

Блок питания

**ВОЗМОЖНЫ ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ.**

## D

Wir gratulieren Ihnen! Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines Audiovox Produktes geworden. Audiovox-Produkte erfreuen sich aufgrund der hohen Qualität eines ausgezeichneten Rufes weltweit. Dieser hohe Qualitätsstandard ermöglicht es für Audiovox-Produkte 2 Jahre Garantie zu gewähren.

Die Produkte werden während des gesamten Fertigungsvorganges laufend kontrolliert und geprüft. Im Servicefall beachten Sie bitte folgendes:

1. Die 2-jährige Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produktes und gilt nur für den Erstbesitzer.
2. Während der Garantiezeit beseitigen wir etwaige Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler beruhen, nach unserer Wahl durch Austausch oder Nachbesserung der defekten Teile. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Minderung, Wandlung, Schadenersatz oder Folgeschäden sind ausgeschlossen. Die Garantiezeit wird von einer Garantieleistung durch uns nicht berührt.
3. Am Produkt dürfen keine unsachgemäßen Eingriffe vorgenommen worden sein.
4. Bei Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Produkt an uns einzuschicken, so sorgen Sie bitte dafür, daß • das Produkt in einwandfreier Originalverpackung verschickt wird, • die Kontrollkarte ausgefüllt dem Produkt beiliegt, • die Kaufquittung beigelegt ist.
5. Von der Garantie ausgenommen sind: • Leuchtmittel • Verschleißteile • Batterien • Transportschäden, sichtbar oder unsichtbar (Reklamationen für solche Schäden müssen umgehend bei der Transportfirma, Bahn oder Post eingereicht werden.) • Kratzer in Metallteilen, Frontabdeckungen u.s.w. (Diese Defekte müssen innerhalb von 5 Tagen nach Kauf direkt bei Ihrem Händler reklamiert werden.) • Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemäße Bedienung (siehe Bedienungsanleitung), Beanspruchung oder äußere gewaltsame Einwirkung entstanden sind. • Unsachgemäß reparierte oder geänderte Geräte, die von anderer Seite als von uns geöffnet wurden. • Folgeschäden an fremden Geräten • Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte ohne unser vorheriges Einverständnis.

## GB

Congratulations! You have made a wise selection in becoming the owner of a Audiovox equipment. Due to high quality Audiovox products have earned an excellent reputation through the western world. And this high quality standard enables us to grant a 2-years warranty for Audiovox products. The equipments are checked and tested continuously during the entire production process. In case you have problems with your Audiovox equipment, kindly observe the following:

1. The 2-years guarantee period commences with the purchase of the component and is applicable only to the original owner.
2. During the guarantee period we will rectify any defects due to faulty material or workmanship by replacing or repairing the defective part at our discretion. Further claims, and in particular those for price reduction, cancellation of sale, compensation for damages or consequential damages, are excluded. The guarantee period is not altered by the fact that we have carried out guarantee work.
3. Unauthorized tampering with the equipment will invalidate this guarantee.
4. Consult your authorized dealer first, if guarantee service is needed. Should it prove necessary to return the component to the factory, please insure that • the component is packed in original factory packing in good condition • the quality control card has been filled out and enclosed with the component, • your enclose your receipt as proof of purchase.
5. Excluded from the guarantee are: • Illuminates • Wear parts • Batteries • Shipping damages, either readily apparent or concealed (claims for such damages must be lodged immediately with forwarding agent, the railway express office or post office). • Scratches in cases, metal components, front panels, etc. (You must notify your dealer directly of such defects within three days of purchase.) • Defects caused by incorrect installation or connection, by operation errors (see operating instructions), by overloading or by external force. • Equipments which have been repaired incorrectly or modified or where the case has been opened by persons other than us. • Consequential damages to other equipments. • Reimbursement of costs, without our prior consent, when repairing damages by third parties.

# GARANTIEKARTE

## WARRANTY CARD

**Typ / Type**

**Serien-Nr. / Serial-No.**

Name und Anschrift des Händlers / Stempel  
*Name and address of the dealer / stamp*

### **Käufer / Customer**

Name / Name \_\_\_\_\_

Straße / Street \_\_\_\_\_

PLZ, Ort / City \_\_\_\_\_

Land / Country \_\_\_\_\_

**Kaufdatum / buying date**

**Nur gültig in Verbindung mit Ihrer Kaufquittung!**  
***No warranty without receipt!***

---

# AUDIOVOX®

Audiovox Audio Produkte GmbH  
Lise-Meitner-Str. 9 · 50259 Pulheim · Germany  
Tel.: ++49 (0) 2234 807-0 · Fax: ++49 (0) 2234 807-399  
[www.audiovox.de](http://www.audiovox.de)

---